



From Zlin Da Zlin to Riga a Riga

Last August flood in the historic centre of Prague

L'alluvione dello scorso agosto nel centro storico di Praga

**Press and
Public Relation Department**

via Mauro Macchi 28

20124 Milano (Italy)

tel +39-02-66714341

fax +39-02-66713975

e-mail: ibssa@sportpromotion.it

World Martial Arts Festival Ibssa

18-21 August 2002, Budapest, Hungary, 1st International Organising Committee Meeting

Attendees:

- Dr. George Popper, G.O.K.M. (Hun), Executive President of Ibssa
- Dr. Rony Kluger, K.M. (Isr), General Secretary of Ibssa
- Dr. Eriks Grinbergs, K.M. (Lat), Head of the Latvian Organising Committee
- Dr. Anna Popper (Hun), Chairman of the Ibssa Organising Committee
- Ms. Alvida Kazakevica (Lat), Events Manager, Latvian Organising Committee
- Ms. Erika Macsári (Hun), Secretary of Ibssa HQ
- Mrs. Dace Grinberga (Lat), Legal Department
- Prof. Giacomo S. Bertolotti, 1st Vice President of Ibssa was several times consulted by phone and e-mail

The results of the very long meetings are the followings:

1. The program of the event and a detailed invitation and information was elaborated and finalised. It was agreed, that these materials must be circulated by all methods (e-mail, internet, etc.).
2. All financial aspects were discussed and agreed (Main points of the agreement between Ibssa and Ibssa Latvian Organising Committee are fixed in separate minutes).
3. The 1st "Sec-tember", Ibssa International Special Security Training Course, which was held between 25-29 September 2002 in Budapest, Hungary, in that occasion there was the 2nd Organising Committee Meeting.
4. It was agreed, that between 25-27 October 2002 in Riga, Latvia, a Karate Referee Course will be organised and the 3rd Meeting of the Organising Committee will also be held with a Press Conference.
5. It was agreed, that the event must be connected with the Latvian National Holiday, 18th November is the Liberation Day of Latvia. VIP guests will have special invitation from the President of the Latvian Republic.
6. It would be very positive, if the "Federation of Autonomous Pories of the Sovereign Order of Saint John of Jerusalem, Knights of Malta" could organise in Riga during this time a Ceremony of Investiture. This could offer the possibility of many Knights of Malta

Festival mondiale di arti marziali Ibssa

18-21 agosto 2002, Budapest, Ungheria, prima riunione del Comitato organizzativo internazionale

Partecipanti:

- George Popper, Gokm, Ungheria, presidente esecutivo dell'Ibssa
- Rony Kluger, Km, Israele, segretario generale dell'Ibssa
- Eriks Grinbergs, Km, Lettonia, capo del Comitato organizzativo lettone
- Anna Popper, Ungheria, presidente del Comitato organizzativo Ibssa
- Alvida Kazakevica, Lettonia, manager di eventi, Comitato organizzativo lettone
- Erika Macsári, Ungheria, segretaria dell'Ibssa, ufficio centrale
- Dace Grinberga, Lettonia, dipartimento legale
- Giacomo Spartaco Bertolotti, Italia, 1° vicepresidente dell'Ibssa, è stato più volte contattato tramite telefono ed e-mail

Questi i risultati delle lunghe riunioni:

1. Sono stati elaborati e finalizzati il programma dell'evento, un invito dettagliato e informazioni. Si è stabilito che il materiale deve circolare tramite tutti i canali d'informazione (e-mail, internet, eccetera).
2. Sono stati discussi e concordati tutti gli aspetti finanziari (molti punti dell'accordo tra l'Ibssa e il Comitato organizzativo dell'Ibssa sono stati fissati in verballi separati).
3. Il 1° "Sec-tember", corso internazionale speciale di formazione per la sicurezza dell'Ibssa, ha avuto luogo tra il 25 e il 29 settembre 2002, a Budapest, Ungheria, dove si è tenuto il secondo incontro del Comitato organizzativo.
4. Si è disposto che tra il 25 e il 27 ottobre 2002, a Riga, Lettonia, verrà organizzato un corso per arbitri di karate e in occasione del 3° incontro del Comitato organizzativo avrà luogo una conferenza stampa.
5. Si è deciso che l'evento si svolgerà il 18 novembre, anniversario della liberazione della Lettonia e festa nazionale. Gli ospiti vip riceveranno un invito speciale dal presidente della Repubblica lettone.
6. Sarebbe positivo se la "Federazione dei Priorati Autonomi del Sovrano Ordine di San Giovanni di Gerusalemme, Cavalieri di Malta", riuscisse a organizzare a Riga, nello stesso periodo, una cerimonia di investitura. Ciò potrebbe offrire la possibilità a molti Cavalieri di

Eriks Grinbergs, organizer of World Martial Arts Festival

Eriks Grinbergs, organizzatore del Festival mondiale di arti marziali



of Ibssa to participate on that event. The 2nd Ibssa World Martial Arts Festival could be honoured with the presence of some very high VIP personalities, some of those are holding honorary titles in Ibssa as well (Prince Michael James Alexander Stewart of Albany is the Honorary President of Ibssa).

7. The following documents were handed over by the Ibssa HQ:

- Rules of Organising Events
- Protocol Rules
- List of Officials
- Foreseen VIP list of the event
- Updated CD
- CD-Rom of the Sportivo, Ibssa Magazine
- Preliminary Program of the event
- Declaration to the Latvian Organising Committee

8. During the meetings the present Ibssa officials met several active Ibssa members:

- Dr. Oliver Rozsa (Usa), Master Teacher and gun expert was inviting the guests for a coffee and did show his excellent gun collection in Hungary
- Mr. Károly Simon (Hun), Ibssa Shooting Instructor met Dr. Rony Kluger and the preparations of the 1st "Sec-tember" were discussed
- Dr. Levente Gyenes, Kcm (Hun), International Coordinator of Ibssa for Europe gave an official dinner to the present guests

9. During the whole event there was a natural catastrophe in Europe, the Flood hit the Czech Republic, Austria, Germany, Hungary and Slovakia. The working group of Ibssa Officials were continuously reported about the heroic work of the Czech Ibssa Rescue Team, headed by Dr. Alexandr Cach, Km who led the evacuations with 150 Ibssa guards in Czech Republic and Austria, and of the Hungarian team of 50 people, headed by Dr. Levente Gyenes, Kcm.

Ibssa HQ

Malta dell'Ibssa di partecipare a questo avvenimento. Il 2° Festival mondiale di arti marziali dell'Ibssa sarebbe onorato della presenza di queste alte personalità, infatti alcuni di loro detengono titoli onorari nell'Ibssa (il principe Michael James Alexander Stewart di Albany è il presidente onorario dell'Ibssa).

7. I documenti che seguono verranno consegnati dalla sede centrale dell'organizzazione:

- Regole di organizzazione di eventi
- Norme del protocollo
- Lista degli ufficiali
- Lista dei vip attesi all'evento
- Cd aggiornato
- Cd-Rom di Sportivo, rivista dell'Ibssa
- Programma preliminare dell'evento
- Dichiarazione del Comitato organizzativo lettone

8. Durante le riunioni i funzionari Ibssa presenti hanno ricevuto parecchi membri attivi dell'Ibssa:

- Oliver Rozsa, Usa, insegnante master ed esperto di armi, ha invitato gli ospiti per un caffè e ha mostrato la sua eccellente collezione di armi in Ungheria
- Károly Simon, Ungheria, istruttore di tiro Ibssa ha incontrato Rony Kluger per discutere sulla preparazione del 1° "Sec-tember"
- Levante Gyenes, Kcm, Ungheria, coordinatore internazionale dell'Ibssa per l'Europa ha dato una cena ufficiale per gli ospiti intervenuti

9. Durante l'incontro catastrofi naturali hanno colpito l'Europa: alluvioni in Repubblica Ceca, Austria, Germania, Ungheria e Slovacchia. Il gruppo di lavoro degli ufficiali Ibssa ci ha tenuti informati costantemente dell'eroico lavoro svolto dalla squadra di salvataggio ceca dell'Ibssa, guidata da Alexandr Cach, Km, che ha guidato le operazioni di soccorso con 150 guardie Ibssa in Repubblica Ceca e Austria, e dalla squadra ungherese composta da 50 persone, guidata da Levante Gyenes, Kcm.

Ufficio centrale Ibssa

" In honour of the liberation day of Latvia"

14-18 November 2002, Riga, Latvia Ibssa invites you to the: 2nd World Martial Arts and Festival, 4th Latvian "International Martial Arts Festival"

Program:

- 14th November 2002 (Thursday) - arrivals
- 15th November 2002 (Friday) - breakfast at hotels

Training on demand at karate clubs

- 10.00 - Referee briefing (obligatory for all participating referees and judges)
- 10.00-22.00 - Registration for the events at the HQ Hotel - Radisson SAS
- 18.00-22.00 - Weighting for all



Kumite competitors

VIP program:

- 10.00 - Departure to Ventpils
- 13.00 - Official reception by the Mayor of Ventpils at the City Hall

Press Conference

- 14.00 - Lunch
- 15.00 - Sightseeing in Ventpils
- 16.00 - Olympic arena, conference

Opening the festival - Martial Arts & bodyguard show

- 18.30 - Banquet & concert
- 20.30 - Departure to Riga

16th November (Saturday)

- 9.00 - Karate & Semi Contact Kickboxing Championships at the Kipsala Hall for festivals Riga; Karate individual Kata and Kumite starts with children categories; Kobudo Kata Competition (male, female - divided by belt and age)
- 10.00 - Jujitsu training seminar with Masters Prof. Robert Clark (Gbr) and Prof. Giacomo S. Bertolotti (Ita) and other famous instructors

" In onore del giorno della liberazione della Lettonia"

14-18 novembre 2002, Riga, Lettonia L'Ibssa vi invita al 2° Festival mondiale di arti marziali, 4° "Festival internazionale di arti marziali" lettone

Programma:

- 14 novembre 2002 (giovedì) - arrivi
- 15 novembre 2002 (venerdì) - colazione ai relativi alberghi

Allenamento a richiesta ai club di karate

- 10.00 - Istruzioni sommarie per gli arbitri (obbligatorio per tutti gli arbitri e i giudici partecipanti)
- 10.00-22.00 - Iscrizione agli eventi presso l'albergo adibito a ufficio centrale - il Radisson SAS



- 18-22.00 - Controllo del peso per tutti i concorrenti di kumite

Programma per i vip:

- 10.00 - Partenza per Ventpils
- 13.00 - Ricevimento ufficiale del sindaco di Ventpils al Municipio

Conferenza stampa

- 14.00 - Pranzo
- 15.00 - Giro turistico a Ventpils
- 16.00 - Conferenza nell'arena olimpica

Apertura del festival - Show di arti marziali e guardia del corpo

- 18.30 - Banchetto e concerto
- 20.30 - Partenza per Riga

16 novembre (sabato)

- 9.00 - Campionati di karate & semi contact kickboxing al Kipsala Hall per i Festival di Riga; karate individuale kata e kumite avrà inizio con le categorie bambini; competizione di kobudo kata (maschile, femminile - divisa per cintura ed età)
- 10.00 - Seminario di allenamento di

- 10.00 - Real Aikido Seminar by Master Ljubo Vracarevic (Yug), 8. dan
- Ninjutsu Seminar by Master Prof. Giuseppe Morabito (Ita)
- Wrestling Seminar by International Coach Vladislav Kirilovskiy (Lat)
- Judo Seminar by Vjaceslav Zelonij (Lat), Olympic Bronze Medallist in Sydney
- Boxing Seminar by: Mr. Peteris Petrovs (Lat), National Coach; Mr. Genadij Ilijns (Lat), Junior European Champion '71
- Sambo Seminar by Master Instructor Mr. Vulf Kogan (Lat)
- 16.00 - Opening ceremony at Kipsala Hall (VIPs are invited)
- Speeches
- Kata and Kumite finals
- Show and demonstrations of martial arts and self-defence
- Medal ceremony for winners of senior categories
- Closing the championships
- 21.00 - Disco at Kipsala Hall
- 21.30 - Dinner for VIPs and Knight of Malta and Pro-Deo Doctoral candidates

17th November (Sunday)

- 10.00 - Karate and Kobudo seminar and Iba Budo grading and instructors licence recognition By Dr. Rony Kluger Km (Isr) 8. dan
- 10.00 - Budo dan recognition by Iba (Karate, Ju Jitsu, etc. Iba dan diploma on the basis of existing grade of style organisations)
- Ju Jitsu and Tonfa by: Prof. Giacomo S. Bertoletti (Ita), 8. dan; Mr. Roberto De Ronzi (Ita), 5. dan
- Kickboxing Seminar by Mr. Sergej Lobokov (Lat), World Champion '91
- 12.00 - Krav Maga seminar By Dr. Rony Kluger (Israeli System of Military Self Defence)

VIP & Knight of Malta program:

- 15.00 - Meeting at Melngalvju Nams
- 16.00 - Conferring Ceremony of Knights of Malta by the "Federation of Autonomous Priors of the Sovereign Order of St. John of Jerusalem, Knights of Malta" and Doctoral Ceremony by Pro-Deo University
- 19.00 - Concert at Melngalvju Nams and Official Banquet

18th November (Monday) - National Holiday

All day official programs for VIPs by the invitation of the President of the Republic.

19th November (Tuesday)

Departures

The above is a preliminary program small change in timetable is possible. There will be a Referee Course between 25-27 October 2002 in Riga, Latvia. Any official national/international judges or referees from any international or style organisations may participate (Please bring official referee wear and karategi)

Participation fee for the course: 50,00

ju jitsu con i maestri Robert Clark (Gran Bretagna), Giacomo Spartaco Bertoletti (Italia) e altri famosi istruttori

- 10.00 - Seminario di real aikido con il maestro Ljubo Vracarevic (Iugoslavia), 8° dan
- Seminario di ninjutsu con il maestro Giuseppe Morabito (Italia)
- Seminario di lotta con il coach internazionale Vladislav Kirilovskiy (Lettonia)
- Seminario di judo con Vjaceslav Zelonij (Lettonia), medaglia olimpica di bronzo all'Olimpiade di Sydney
- Seminario di pugilato con Peteris Petrovs (Lettonia), allenatore nazionale; Genadij Ilijns (Lettonia), campione europeo juniores nel 1971
- Seminario di sambo con il maestro istruttore Vulf Kogan (Lettonia)
- 16.00 - Cerimonia di apertura nel salone Kipsala (i vip sono invitati a presenziare)
- Interventi
- Finali di kata e kumite
- Show e dimostrazioni di arti marziali e autodifesa
- Consegna delle medaglie ai vincitori delle categorie seniores
- Chiusura dei Campionati
- 21.00 - Discoteca al salone Kipsala
- 21.30 - Cena per i vip, i cavalieri di Malta e i candidati al dottorato Pro-Deo

17 novembre (domenica)

- 10.00 - Seminario di karate e kobudo e riconoscimento della licenza di istruttore e passaggio di grado di budo Iba da parte di Rony Kluger, Km (Israele) 8° dan
- 10.00 - Riconoscimento di dan budo dall'Iba (karate, ju jitsu, eccetera, diploma di dan Iba sulla base del dan esistente nelle organizzazioni di stile)
- ju jitsu e tonfa: Giacomo Spartaco Bertoletti (Italia), 8° dan e Roberto De Ronzi (Italia), 5° dan
- Seminario di kickboxing con Sergej Lobokov (Lettonia), campione del mondo nel '91
- 12.00 - Seminario di krav maga di Rony Kluger (sistema di autodifesa militare israeliano)

Programma per i vip e i cavalieri di Malta

- 15.00 - Riunione al Melngalvju Nams
- 16.00 - Cerimonia di conferimento dei cavalieri di Malta della "Federazione dei Priorati Autonomi del Sovrano Ordine di San Giovanni di Gerusalemme, Cavalieri di Malta" e cerimonia dottorale dell'Università Pro-Deo
- 19.00 - Concerto al Melngalvju Nams e banchetto ufficiale

18 novembre (lunedì) - Festa nazionale

Programmazione ufficiale per l'intero giorno per i vip su invito del presidente della Repubblica.

19 novembre (martedì)

Partenze

eur

The 2nd Ibsa World Martial Arts Championships and Festival is officially supported by International Budo Academy. Rules of the Karate Competition and Kickboxing Tournament can be found on the Internet: www.ibssa.org.

Considering that Ibsa International



Sport Federation is open to all Martial Arts Organizations, it organizes competitions according to its own rules and regulations, which can be similar to other rules as contains different regulations of several sport federations.

The Ibsa Martial Arts Championships and Festival is a Yearly event organised

Si tratta di un programma preliminare che potrà subire dei piccoli cambiamenti negli orari.

Un corso arbitri sarà organizzato tra il 25 e il 27 ottobre a Riga (Lettonia). Qualsiasi giudice o arbitro ufficiale nazionale/internazionale di ogni organizzazione internazionale o di stile può partecipare (si prega di portare la divi-

sa ufficiale di arbitro e il karategi)

Quota di partecipazione al corso: 50,00 euro

Il 2° Festival e Campionato mondiale di arti marziali Ibsa è appoggiato dall'Accademia internazionale di budo. Le regole della competizione di karate e del torneo di kickboxing si trovano sul

by the Ibsa International Sport Federation. During the event anyone can apply for Ibsa Membership and Ibsa International Sport Federation Membership.

The following application forms are available

- for Ibsa Membership
- for Ibsa International Sport Federation Membership
- for Instructors
- for Clubs
- for Individuals
- for Iba Dan Recognition
- for Iba Club Recognition
- for Iba Grading
- for the Championships and Seminars of the Festival

All applications and registrations must arrive to the Organising Committee prior to 5th of November 2002.

Karate competition

16th November (Saturday)

Kipsala Hall for festivals - Riga, Latvia

The event is open to all Martial Arts Organizations and it will include the following divisions:

- children:** up to 8 years of age - kata
 - children:** 9-10 years of age - kata
 - children:** 11-12 years of age - kata
 - children:** 13-14 years of age - kata
 - cadets:** 15-17 years of age - kata-kumite+kobudo kata
 - juniors:** 18-20 years of age - kata-kumite+kobudo kata
 - seniors:** 21-35 years of age - kata-kumite+kobudo kata
 - veterans:** 36-50 years of age - kata
- Competitors will be divided according to their date of birth.

Kata competition

All participants of the children divisions (up to 13-14) will be divided according to their sex (male and female) and according to their belts. We will have 7 groups: white, yellow, orange, green, blue, brown, black belts.

The competitors in the cadets, junior-senior and veteran divisions will be divided in male and female and in 4 groups: white and yellow, orange and green, blue and brown, black belts.

The choice of the Kata will be free. Each Kata will be judged by judges with the point method. Kata must be changed in each round (except for yellow belts who can repeat the same Kata). In the final, competitors can repeat a previous Kata. In case of draw, the final Kata must be changed. Divided: shotokan, goju, shito, wado, shorin.

Kumite competition

The tournament is open to all competitors possessing the minimum grade of green belt, and it will have the following weight classes:

- female cadets 15-17:** -50, -55, -60, +60 kg
- junior/senior together:** -55, -60,

sito internet: www.ibssa.org.

Tenendo conto che la Federazione internazionale sportiva dell'Ibsa è aperta a tutte le organizzazioni di arti marziali, organizza competizioni secondo le proprie regole e i propri regolamenti, che possono essere simili alle altre norme sebbene contengano diversi regolamenti di parecchie Federazioni sportive.

Il Festival e Campionato di arti marziali Ibsa è un evento annuale organizzato dalla Federazione internazionale sportiva dell'Ibsa. Durante il corso dell'evento chiunque può far richiesta di affiliazione all'Ibsa e alla Federazione internazionale sportiva dell'Ibsa.

Sono disponibili i seguenti moduli di domanda

- per affiliazione all'Ibsa
- per affiliazione alla Federazione internazionale sportiva dell'Ibsa
- per istruttori
- per club
- per individui
- per riconoscimento dan Iba
- per riconoscimento club Iba
- per passaggio di grado Iba
- per i Campionati e seminari del Festival

Tutte le domande e le iscrizioni devono pervenire al Comitato organizzativo prima del 5 novembre 2002.

Gara di karate

16 novembre (sabato)

Kipsala Hall per festival - Riga, Lettonia

L'evento è aperto a tutte le organizzazioni di arti marziali e includerà le seguenti categorie:

- bambini:** fino a 8 anni - kata
- bambini:** 9-10 anni - kata
- bambini:** 11-12 anni - kata
- bambini:** 13-14 anni - kata
- cadetti:** 15-17 anni - kata-kumite+kobudo kata
- juniores:** 18-20 anni - kata-kumite+kobudo kata
- seniores:** 21-35 anni - kata-kumite+kobudo kata
- veterani:** 36-50 anni - kata

Gli atleti vengono classificati tenendo conto della data di nascita.

Gara di kata

Tutti i partecipanti delle classi bambini (fino a 13-14 anni) verranno suddivisi oltre che tra maschi e femmine anche secondo la loro cintura. Si avranno 7 gruppi: bianche, gialle, arancio, verdi, blu, marroni e cinture nere.

Invece i partecipanti delle classi cadetti, juniores-seniores e veterani, oltre che tra maschi e femmine, verranno suddivisi in quattro gruppi di cinture: bianca e gialla, arancio e verde, blu e marrone, nere.

La scelta del kata è libera. Ogni kata sarà valutato dai giudici con il sistema a "punteggio". In ogni prova si deve eseguire un kata diverso (limitatamente ai partecipanti fino alla cintura gialla può essere ripetuto lo stesso kata in più



-65, +65 kg
male cadets 15-17: -55, -60, -65, -70, -75, +75 kg
junior/senior together: -60, -65, -70, -75, -80, +80 kg

All competitors must compete with their own safeties. All Kata and Kumite competitions are with direct eliminations. A day of clinics lectures with top instructors. In Kumite the Shobu Ippon system will be used.

As stated before, the event is Open to all clubs with unlimited number of competitors without distinction of Federations or Associations. The goal is to bring all Martial Arts friends together to socialise and to know each other better.

Of course, all clubs must guarantee the promoters, that their competitors are insured in the competition. Promoters decline any responsibility for any accident in which competitors may incur during competition.

Awards

We will present beautiful medals to winners and certificate of participation (first 3 in each division and weight class), together with prestigious trophies to the first three clubs both in Kata and Kumite.

Entry fees

The entry fee is fixed in 25,00 eur per person and per division. Entry fee for those, who want to participate in Kata and Kumite competition, is: 40,00 eur. Registration fee for all seminars is: 25,00 eur / person / seminar

Iba Dan Grading fees:

- from shodan (1. dan) to sandan (3. dan) - 200,00 eur
- from yondan (4. dan) to godan (5. dan) - 300,00 eur
- rokudan (6. dan) - 400,00 eur
- sichidan (7. dan) - 500,00 eur

Everybody is kindly requested to send the entry paper by fax, with names and weight classes clearly written in block letters, to: fax 00371-7315014, not later than November 5, 2002.

Semi and light contact kick-boxing tournament

16th November (Saturday)

Kipsala Hall for festivals - Riga, Latvia

Divisions and weight classes

female cadets: 10-15 years of age - mt -1,35, -1,45, -1,55, +1,55

male cadets: 10-15 years of age - mt. -1,35, -1,45, -1,55, -1,65, +1,65

women: 16-35, kg -50, -55, -60, -65, +65

men juniores: 17-20 - kg -57, -63, -69, -74, -79, -84, +84

men seniores: 21-40 - kg -57, -63, -69, -74, -79, -84, -89, +89

Rules

According to Wako Rules

Length of matches

All competitors will fight on 2 rounds of 2 minutes, but according to the number of participants, in semi contact the time

prove). Nella finale, i concorrenti possono ripetere un kata precedente. In caso di spareggio, si dovrà eseguire un kata diverso dai precedenti. Stili: shotokan, goju, shito, wado, shorin.

Gara di kumite

Possono partecipare alla gara tutti gli atleti in possesso del grado minimo di cintura verde, con le seguenti categorie di peso:

femminile cadette 15-17: -50, -55, -60, +60 kg

juniores/seniores: -55, -60, -65, +65 kg

maschile cadetti 15-17: -55, -60, -65, -70, -75, +75 kg

juniores/seniores: -60, -65, -70, -75, -80, +80 kg

Tutti gli atleti partecipanti alla gara di kumite dovranno presentarsi muniti di proprie protezioni. Tutte le gare, sia di kata che di kumite sono a eliminazione diretta. Una giornata dedicata a lezioni con i migliori istruttori. Nel kumite verrà usato il sistema shobu ippon.

Come stabilito precedentemente, l'evento è aperto a tutti i club con numero illimitato di atleti senza distinzione di Federazione o Associazione. L'obiettivo è di riunire tutti gli amici marzialisti per socializzare e conoscersi meglio.

Naturalmente tutti i club devono garantire agli organizzatori che i loro atleti sono coperti da assicurazione per le gare. L'organizzazione respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente che potranno subire gli atleti durante la gara.

Premiazioni

Ai vincitori verranno consegnate stupende medaglie e certificati di partecipazione (ai primi 3 in ogni classe e categoria di peso), insieme a prestigiosi trofei per i primi tre club sia in kata che in kumite.

Iscrizioni

La quota di iscrizione è fissata per 25,00 euro a persona e a categoria. L'iscrizione per chi volesse partecipare sia alla gara di kata che kumite è di 40,00 euro. La quota di iscrizione per tutti i seminari è di 25,00 euro per persona a seminario.

Quote per passaggio di grado Iba:

- da shodan (1° dan) a sandan (3° dan) - 200,00 euro
- da yondan (4° dan) a godan (5° dan) - 300,00 euro
- rokudan (6° dan) - 400,00 euro
- sichidan (7° dan) - 500,00 euro

Il modulo di iscrizione dovrà pervenire tramite fax, con nome e classe di peso scritti in stampatello in modo chiaro, al numero: 00371-7315014, entro e non oltre il 5 novembre 2002.

Torneo di semi e light contact

16 novembre (sabato)

Kipsala Hall per festival - Riga, Lettonia

Classi e categorie di peso

can be reduced to 1 round of 3 minutes.

Safeties

Competitors must use their own safeties, according to the rules and regulations.

All competition will be with direct elimination.

Flags and Hymn

Every team must bring their own Flag and Hymn

Weight in

In the sport-hall, from 7.30 to 8.30 a.m.

Entry fees:

25,00 eur per person and per division. The same competitor can enter both semi and light contact tournaments for 40,00 eur only but in the same weight class.

All entry papers together with entry fees have to be sent to: fax 00371-7315014.

Here you can find the necessary information about booking and locations:

Headquarters Hotel

• **Radisson SAS Daugava Hotel ******* (www.radissonsas-riga.lv); 24 Kugu Street, Riga 1048, Latvia; Internet rate from 164,00 eur; phone: 00371-7061111; fax: 00371-7061100

Other Official Hotels

• **Maritim Park Hotel ***** (www.maritim.de); 1 Slokas iela, Riga, Latvia; Internet rate from 90,00 eur; phone: 00371-7069000; fax: 00371-7069001

• **OK ***** (www.okhotel.lv); 12 Slokas iela, Riga, Latvia; Internet rate from 75,00 eur; phone: 00371-7860055; fax: 00371-7892702

• **Bouling Center **;** Internet rate from 34,00 eur

Reservation directly at the hotels with reference "Ibssa Festival" and please send copy to Latvian Organising Committee.

For further information please feel free to contact:

• Ms. Erika Macsári, Ibssa Secretariat / International Organising Committee (Hungarian, English and German); phone: +361-2141206; fax: +361-2141431; e-mail: secretary@ibssa.org; Internet: www.ibssa.org

• Dr. Eriks Grinbergs, Latvian Organising Committee (Latvian, Russian and English); phone: +371-9630000; fax: +371-7315014; e-mail: eriks.grinbergs@jurists.lv

• Ms. Alvida Kazakevica, Events Manager / Latvian Organising Committee (Latvian, English and Russian); phone: +371-9294545; fax: +371-7315014; e-mail: info@jurists.lv (for Alvida)

• Mr. Maris Abilevs, Latvian Organising Committee (Latvian and Russian); phone: +371-9141518; fax: +371-7315014; e-mail: info@jurists.lv (for Maris)

cadette: 10-15 anni - m -1,35, -1,45, -1,55, +1,55

cadetti: 10-15 anni - m -1,35, -1,45, -1,55, -1,65, +1,65

donne: 16-35 anni - kg -50, -55, -60, -65, +65

uomini juniores: 17-20 anni - kg -57, -63, -69, -74, -79, -84, +84

uomini seniores: 21-40 anni - kg -57, -63, -69, -74, -79, -84, -89, +89

Regole

Secondo le regole Wako

Durata degli incontri

Tutti i concorrenti combatteranno 2 riprese di 2 minuti ciascuna; in base al numero dei partecipanti, in semi contact possono essere ridotti a 1 ripresa per 3 minuti.

Protezioni

Ciascun partecipante dovrà utilizzare le proprie protezioni, come da regole e regolamenti. Tutte le gare saranno a eliminazione diretta.

Bandiere e inno

Ogni squadra deve avere la propria bandiera e inno.

Peso

Nel salone sportivo, dalle 7.30 alle 8.30.

Quote di iscrizione

25,00 euro a persona e per categoria. Lo stesso atleta può partecipare sia ai tornei di semi che light contact per soli 40,00 euro, ma solamente nella stessa categoria di peso.

Tutti i moduli di iscrizione con le relative quote di iscrizione devono essere spediti al fax 00371-7315014. Troverete le necessarie informazioni riguardanti le prenotazioni e i luoghi:

Albergo centrale

• **Radisson SAS Daugava Hotel ******* (www.radissonsas-riga.lv); 24 Kugu Street, Riga 1048, Lettonia; tariffe internet a partire 164,00 euro; tel: 00371-7061111; fax: 00371-7061100

Altri alberghi ufficiali

• **Maritim Park Hotel ***** (www.maritim.de); 1 Slokas iela, Riga, Lettonia; tariffe internet a partire da 90,00 euro; tel: 00371-7069000; fax: 00371-7069001

• **OK ***** (www.okhotel.lv); Slokas iela 12, Riga, Lettonia; tariffe internet a partire da 75,00 euro; tel: 00371-7860055, fax: 00371-7892702

• **Bouling Center **;** tariffe internet a partire da 34,00 euro

Prenotare direttamente gli alberghi, facendo riferimento a "Ibssa Festival", si prega di mandare copia della prenotazione al Comitato organizzatore lettone.

Per ulteriori informazioni potete contattare:

• Erika Macsári, segretariato Ibssa / Comitato organizzativo internazionale (ungherese, inglese e tedesco); tel: +361-2141206; fax: +361-



Conferring Ceremony

As a result of the cooperation between the International Bodyguard and Security Services Association (Ibssa) and the "Pro Deo" University, seated in New York, a Doctoral Ceremony was organised on the 24th May 2002, in Budapest, Hungary.

On this particular occasion numerous high-ranking leaders of large international and national organisations were conferred Doctoral Degrees. His Beatitudine Dom Lorenzo O.S.B., the Regent of the "Federation of Autonomous Priors of the Sovereign Order of Saint John of Jerusalem, Knights of Malta", Patriarch and Primate Metropolitan of the American Orthodox Catholic Church, Jurisdiction of New York was invited as honorary guest of the ceremony, and Dr. Eriks Grinbergs, Km (Lat), Chairman of Legal Department of Ibssa was also attended this spectacular event.

Dr. Giuseppe Morabito (Ita), Representative of Pro-Deo University, was conferring the following Candidates to Doctoral Degree:

Dr Eric R. Van de Wall (Ned) — Confrontation Arts — With major in Sports Medicine

Dr Olivér L. Rózsa (Usa) — Security and Protection Sciences — With major in Counter terrorism, Special Weapons and Protection

Dr István Németh (Hun) — Security and Protection Sciences — Cooperation in Crime Prevention.

We are honoured to announce, that Ibssa has started a mutual and fruitful cooperation with the Hungarian Fire Department.

Dr. Péter Bende, Brigadier of the Fire Department was also conferred Doctoral degree on the 24th May 2002 and after the Conferring Ceremony the National Fire Department

2141431, e-mail: secretary@ibssa.org; Internet: www.ibssa.org

• Eriks Grinbergs, Comitato organizzativo lettone (lettone, russo e inglese); tel: +371-9630000; fax: +371-7315014; e-mail: eriks.grinbergs@jurists.lv

• Alvida Kasakevica, Manager di eventi / Comitato organizzativo lettone (lettone, inglese e russo); tel: +371-9294545; fax: +371-7315014; e-mail: info@jurists.lv (per Alvida)

• Maris Abilevs, Comitato organizzativo lettone (lettone e russo); tel: +371-9141518; fax: +371-7315014; e-mail: info@jurists.lv (per Maris)

Cerimonia di conferimento

Una cerimonia è stata organizzata il 24 maggio 2002 a Budapest, Ungheria, come risultato della cooperazione tra l'Associazione internazionale di guardia del corpo e servizi di sicurezza, Ibssa e l'Università "Pro Deo", che ha sede a New York.

In questa occasione personaggi di grande levatura, appartenenti a organizzazioni nazionali e internazionali, hanno ricevuto lauree dottorali.

Sua Beatitudine Dom Lorenzo O.S.B. reggente della "Federazione dei Priorati Autonomi del Sovrano Ordine di San Giovanni di Gerusalemme, Cavalieri di Malta", patriarca e primate metropolitano della Chiesa cattolica ortodossa americana, giurisdizione di New York, è stato invitato come ospite d'onore della cerimonia. A questo evento straordinario ha partecipato anche Eriks Grinbergs, Km, Lettonia, presidente del dipartimento legale dell'Ibssa.

Giuseppe Morabito, Italia, delegato dell'Università Pro Deo, ha conferito il dottorato ai seguenti candidati:

Eric R. Van de Wall (Paesi Bassi) — Discipline del Confronto — con specializzazione in medicina sportiva

Olivér L. Rózsa (Usa) — Scienze della Sicurezza e della Protezione — con specializzazione nella lotta contro il terrorismo, armi speciali e protezione

István Németh (Ungheria) — Scienze della Sicurezza e della Protezione — cooperazione nella prevenzione del crimine.

Siamo onorati di annunciare che l'Ibssa ha dato avvio a una reciproca e vantaggiosa cooperazione con i pompieri ungheresi.

Il 24 maggio anche Péter Bende, comandante dei pompieri, ha ricevuto il dottorato e, dopo la cerimonia di assegnazione, il Dipartimento nazionale dei





had a spectacular and professional demonstration at its Headquarters in Budapest.

As a result of the cooperation Hungarian Fire Department gained the Associated Organization status from Ibssa and Dr. Péter Bende and Dr. h.c. Béla Danielisz, President of the General Assembly of Budapest were elected as Honorary Members of Ibssa.

pompieri ha preparato una dimostrazione spettacolare e professionale nel loro quartier generale di Budapest.

I pompieri ungheresi hanno guadagnato lo status di organizzazione associata grazie alla loro collaborazione con l'Ibssa e Péter Bende e Béla Danielisz, presidente dell'Assemblea generale di Budapest, sono stati eletti membri onorari dell'Ibssa.

News

1 On the 29th August 2002 the International Informatization Academy — which is in General Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations — presented to Sir George Popper, Executive President of Ibssa in recognition and certification of being elected "Full Professor". Dr. Alexandr Cach, Km — President of the International Informatization Academy — handed over the diploma to Sir George Popper in Zlin on the 30th August 2002 in the presence of the Tv and other representatives of the media.

2 The Board of Directors of Ibssa made the following decisions regarding to the heroic rescue work in the Czech Republic, Austria, Hungary and Germany during the last month:

- Establishment of a Special Award for "Heroic Rescue Operations"
- First time the award and the diploma were presented to Dr. Alexandr Cach, Km — President of Ibssa Czech Republic and to the Ibssa — Graddo Rescue Team for their strenuous work in the country during the catastrophic flood and also their rescue operations and evacuation process in Prague with especial regard to protect historical monuments, as the Vltava has surged through

Ultime notizie

1 Il 29 agosto 2002 l'Accademia internazionale di informatizzazione — in qualità di consulente generale per il Consiglio economico e sociale delle Nazioni Unite — ha offerto a George Popper, presidente esecutivo dell'Ibssa, il riconoscimento e la certificazione per la nomina di "Full Professor". Alexandr Cach, Km — presidente dell'Accademia internazionale di informatizzazione — ha consegnato il diploma a George Popper a Zlin il 30 agosto 2002 alla presenza della televisione e di altri operatori media.

2 Il Consiglio direttivo dell'Ibssa ha preso le seguenti decisioni riguardo all'eroico lavoro di salvataggio nella Repubblica Ceca, in Austria, Ungheria e Germania nel mese di agosto:

- istituire un premio speciale per le "Operazioni eroiche di salvataggio"
- la prima volta il premio e il diploma sono stati assegnati ad Alexandr Cach, Km — presidente dell'Ibssa Repubblica Ceca — e alla squadra di salvataggio Graddo per il considerevole aiuto fornito durante la catastrofica alluvione nel Paese e anche per le loro operazioni di soccorso e salvataggio a Praga con particolare riguardo alla protezione di monumenti storici, quando le acque della Moldava hanno inondato la città.



George Popper hands over Péter Bende and Béla Danielisz the certificate of Honorary Members of Ibssa

Péter Bende e Béla Danielisz ricevono da George Popper il diploma di membri onorari Ibssa



Demonstration of Fire Department of Budapest, organized at its Headquarters

Dimostrazione dei vigili del fuoco di Budapest, organizzata nel loro quartier generale



Members of Graddo

I membri della Graddo





Alexandr Cach presents George Popper with the recognition of "Full Professor"

Alexandr Cach consegna a George Popper il riconoscimento di "Full Professor"

the city, engulfing part of the historic town. Ibssa Czech Republic and Graddo Company had been participating in rescue operations with a team of 150 people and were supplied with technical equipment.

On this occasion Dr. George Popper, Gokm, and Prof. Giacomo S. Bertoletti, Km — 1st Vice President of Ibssa — travelled to Zlin, Czech Republic, on the 30th August 2002 in order to hand over the special award and diploma and to participate at the press briefing. Dr. Alexandr Cach provided information on the goals and future plans of Ibssa Czech Republic and reported, that the Ibssa, Graddo Rescue Team will have 2000 members very soon. They planned that in the near future numerous Ibssa and Martial Arts special training courses will be organised in Graddoland.

3
Ibssa Hungary collaborating with the Hungarian Sanitary Section of the Disaster Averting Unit of "The Federation of Autonomous Pories of the Sovereign Order of St. John of Jerusalem, Knights of Malta" with a team of 40-50 people (supplied with technical equipment) un-

Press conference held at Graddoland



George Popper hands over Alexandr Cach the Special Award for "Heroic Rescue Operations"

George Popper consegna ad Alexandr Cach il premio speciale per le operazioni di salvataggio

L'Ibssa Repubblica Ceca e la compagnia Graddo hanno partecipato alle operazioni di soccorso con una squadra composta da 150 elementi provvisti di attrezzature tecniche.

Per l'occasione George Popper, Gokm, e Giacomo Spartaco Bertoletti, Km — 1° vicepresidente dell'Ibssa — si sono recati a Zlin, Repubblica Ceca, il 30 agosto 2002, per consegnare un premio speciale con diploma e per partecipare alla conferenza stampa. Alexandr Cach ci ha resi partecipi degli obiettivi e dei piani futuri dell'Ibssa Repubblica Ceca e ha riferito che presto la squadra di salvataggio della Graddo-Ibssa raggiungerà 2000 membri. Nel prossimo futuro prevedono di organizzare numerosi corsi speciali Ibssa e di arti marziali a Graddoland.

3
L'Ibssa Ungheria collaborando con la sezione sanitaria ungherese dell'Unità preventiva per le calamità della "Federazione dei Priorati autonomi del Sovrano ordine di San Giovanni di Gerusalemme, Cavalieri di Malta" con una squadra di 40-50 persone (fornita di equipaggiamento tecnico) sotto la guida di Levente Gyenes, Kcm — coor-

Momento della conferenza stampa svoltasi presso la Graddoland

der the leadership of Dr. Levente Gyenes, Kcm — International Coordinator of Ibssa for Europe — was participating in rescue operations at the most endangered places of Hungary. Taking into consideration the above-mentioned the Board of Directors of Ibssa adjudged the Special Award for "Heroic Rescue Operations" to Dr. Levente Gyenes and to the Sanitary Unit.

4
Ibssa Board of Directors set up a new department, the Rescue Coordinating Department and appointed Dr. Alexandr Cach as Chairman of the Department.
Ibssa HQ

" Marriage fever" at Ibssa

We are honoured to announce, that the following members of Ibssa got married this summer:

- Ms. Julia Nagy and Mr. András Czapáry — Chairman of Technical Department and President and Ceo of Microraab Electronics, Inc. — held their marriage on the 1st June 2002.
- Mr. Zsolt Kétszery — Associated Organization Member of Ibssa — got married on the 17th August 2002.
- Graf Julius Eugen von Strähle — Country Representative of Ibssa for Germany and President of Ibssa Germany — and Ms. Eva Szuer — Vice President of Ibssa Germany — got married in Hungary on the 31st August 2002. The Church wedding took place at the St. Stephan Basilica in Budapest, where the couple was married by Rev. Philip J. Cascia — well known

From the left side: Graf Julius Eugen von Strähle, Eva Szuer, the Reverend Philip J. Cascia and George Popper



dinatore internazionale dell'Ibssa per l'Europa — ha partecipato alle operazioni di soccorso in Ungheria. Considerando le notizie precedenti il Consiglio direttivo dell'Ibssa ha accordato il premio speciale per le "Operazioni eroiche di salvataggio" a Levente Gyenes e all'Unità sanitaria.

4
Il Consiglio direttivo dell'Ibssa ha istituito il nuovo Dipartimento di coordinamento di salvataggio e ne ha nominato responsabile Alexandr Cach.
Sede centrale Ibssa

" Febbre di matrimonio" all' Ibssa

Siamo lieti di annunciare che, nel corso dell'estate, si sono sposati i seguenti membri Ibssa:

- Julia Nagy e András Czapáry — presidente del Dipartimento tecnico e presidente Ceo della Microraab Electronics, Inc — si sono uniti in matrimonio il 1° giugno 2002.
- Zsolt Kétszery — membro associato dell'organizzazione Ibssa — si è sposato il 17 agosto 2002.
- Graf Julius Eugen von Strähle — rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Germania e presidente dell'Ibssa Germania — ed Eva Szuer — vicepresidente dell'Ibssa Germania — sono convolati a nozze in Ungheria il 31 agosto 2002. La cerimonia è stata celebrata nella Basilica St. Stephan a Budapest. La coppia è stata unita in matrimonio da Philip J. Cascia — reverendo americano alquanto conosciuto

Da sinistra: Graf Julius Eugen von Strähle, Eva Szuer, il reverendo Philip J. Cascia e George Popper

American Reverend — who arrived to Hungary definitely for this reason. The official dinner was organised at the Duna Palota of the Hungarian Ministry of Home Affaires, where on behalf of Ibssa, Prof. George Popper, Executive President made the toast. Numerous Ibssa members participated in the event. The main event of the dinner was that, by chance, the state firework — which was postponed because of the flood — was held the very same day. Hereby we would like to congratulate all the newly weds!

Ibssa HQ

Technical stage in Macerata

God makes them and then he couples them! But this time it was not necessary to settle the two protagonists of the training days: master Roberto De Ronzi, famous martial arts expert and master Remo Grassetti, responsible of the



The attendees of the technical stage in Macerata

I partecipanti allo stage tecnico di Macerata

Aidao and Ibssa for the Marches and organizer. I took part in the stage as master De Ronzi's assistant. The technical stage of self defense and tonfa use was held in Macerata on 27th and 28th April. The enthusiasm of the participants, the typical cheerfulness of the people from the Marches, the seriousness of the teacher have created

— giunto in Ungheria per assolvere allo scopo. Il ricevimento ufficiale è stato organizzato alla Duna Palota del ministero degli Interni ungherese, dove, a nome dell'Ibssa, George Popper, presidente esecutivo, ha porto agli sposi gli auguri dell'Associazione. Numerosi membri Ibssa hanno presenziato alla celebrazione. Evento straordinario del banchetto è stato lo spettacolo di fuochi d'artificio di Stato — posticipati a causa dell'inondazione — tenutisi proprio il giorno del matrimonio. Le nostre sincere congratulazioni ai novelli sposi.

Sede centrale Ibssa

Stage tecnico a Macerata

Dio li fa e poi li accoppia! Ma questa volta non c'era il bisogno di dirimere i due protagonisti delle giornate di studio: i maestri Roberto De Ronzi, famoso esperto di arti marziali, docente della due giorni e Remo Grassetti, responsabile dell'Aidao e Ibssa nelle Marche, come organizzatore. Il sottoscritto ha

preso parte allo stage come aiutante del maestro De Ronzi.

Il 27 e 28 aprile scorso, a Macerata, si è tenuto lo stage tecnico di difesa personale e uso del tonfa.

L'entusiasmo dei partecipanti, l'allegria tipica dei marchigiani, la serietà del docente hanno creato il clima giusto per lo svolgimento del programma presentato dal maestro De Ronzi.

Nelle due giornate, all'insegna dello studio di tecniche di difesa personale e nuove tattiche sull'uso del tonfa, nonché alcune procedure per l'immobilizzazio-



the right place for carrying out the program presented by master De Ronzi.

Staff belonging to the police and some security operators, as well as single citizens curious to know our program and to learn, in a relatively short time, new strategies of defense, participate in this two days course dedicated to the study of self defence techniques, new tactics for use of tonfa and some procedures for the immobilization of the aggressor. Although the number of participants was not so large, the stage has been the launching spring-board for the programs, that from now on, masters Remo Grassetti and Roberto De Ronzi have establish to undertake. When this article was being sent to be published, we have already started a course for instructors of ju jitsu Wjiko.

Two full days, I was saying, of new emotions for the most part of participants: the strategies showed by master De Ronzi were not a few, he was able to measure out the teorical and practical part. New techniques, old techniques revised and examined thoroughly one of the most known practisers and he is the actor son of an actor father of the moment, master Roberto De Ronzi

I can affirm that the fame, the savoir-faire and the preparation of master Remo Grassetti have really amazed me: this great personage, often on magazines of this sector, both regional and national, shows with his diligence and devotion how much is useful to establish new contacts and to undertake always to study new solutions in martial arts field (traditional and not).

The welcome and the hospitality of which master Grassetti was the protagonist, were insuperable: besides providing with a comfortable accomodation, firstly he makes us know the cuisine of the Marches and successively the most beautiful places of the coast. A warm thank to our friend Remo.

For information about the next courses contact the numbers: 0039-099-4791564, 0039-0833-504241, 0039-339-4401539.

Franco Fersini

Krav maga, teachers Rony Kluger and Roberto De Ronzi

Puglia and Calabria are the protagoni-

ne dell'aggressore, ha partecipato personale appartenente alle forze dell'ordine e alcuni operatori della sicurezza, come pure singoli cittadini curiosi di conoscere il nostro programma e di apprendere, in un tempo relativamente breve, nuove strategie di difesa.

Anche se l'affluenza dei partecipanti non è stata delle più numerose, lo stage è stato il trampolino di lancio per i programmi che, da ora in avanti, i maestri Remo Grassetti e Roberto De Ronzi hanno stabilito di intraprendere. All'atto dell'invio in stampa del presente articolo, abbiamo già avviato un corso per istruttori di ju jitsu Wjiko.

Due giornate piene, dicevamo, di emozioni nuove per la maggior parte dei partecipanti: non sono state poche le strategie presentate dal maestro De Ronzi il quale ha saputo, come del resto in ogni sua lezione, dosare sia la parte teorica che pratica. Tecniche nuove, tecniche vecchie riviste e messe al vaglio da uno dei più noti praticanti e figlio d'arte del momento quale è, appunto, il maestro Roberto De Ronzi.

Posso affermare che la notorietà, il savoir-faire e la preparazione del maestro Remo Grassetti mi hanno colpito molto: questo grande personaggio, spesso presente sui giornali di settore, sia regionali che nazionali, dimostra con il proprio impegno e dedizione quanto sia utile stabilire nuovi contatti e impegnarsi continuamente nello studio di nuove soluzioni nel campo delle arti marziali (tradizionali e non).

Insuperabile l'accoglienza e l'ospitalità delle quali il maestro Grassetti si è reso protagonista: oltre a provvedere a una confortevole sistemazione, ci ha fatto conoscere dapprima la cucina marchigiana e successivamente i posti più belli della riviera. Un grazie sentito al nostro amico Remo.

Per informazioni sui prossimi corsi telefonare ai numeri: 099-4791564, 0833-504241, 339-4401539.

Franco Fersini

Krav maga, in cattedra Rony Kluger e Roberto De Ronzi

Puglia e Calabria: protagoniste di una



sts of a new reality. In fact on Friday 24th May the stage of krav maga was held at Rossano Calabro, Cosenza, a beautiful country placed on the ionic Calabrian coast, rich of historical-cultural testimonies, it was organized by the Fitness Center Vincent — where the instructors Antonio Rizzo and Leonardo Calarota teach — expected for long time. The stage took place at the Sport Stadium of Padri Giuseppini. Thanks to all the sponsors and particularly to the Commune of Caloveto, Cosenza, represented by the Sport councillor, Dr. Pino Arci.

All those who were present were amazed after having tried personally the real effectiveness of the system. As a metter of fact the method of study proposed by the teachers, Dr.Rony Kluger (master teacher) and Roberto De Ronzi (instructor) has left the mark.

During the days 26th and 27th May it was the turn of Taranto and Lecce where the first session of the course for krav maga instructors led by Rony kluger and Roberto De Ronzi took place.

The Sports Association Dojo Arashi of Taranto and the Sports Town Stadium of Lecce were the seats of the course. Master Gino Nosi, technical director of the Association budo-ryu, wanted to give hospitality in Lecce to the teachers and the course for starting, from the deep South, the Aido program for the development of the sports and traditional subjects of this organization.

On Sunday 27th May different guests attended the events, among them there was the regional councillor Saverio Congedo, who showed his disponibility for the organization of stages, courses, competitions and any other events for a pure and clean sport.

This is the first course of a long series, but it is also the first one in Italy directed by masters Rony Kluger and Roberto De Ronzi and... sorry, if one more time, is not much!

Also master Remo Grassetti, responsible

The new graduated krav maga instructors

I neo diplomati istruttori di krav maga

nuova realtà. Infatti, venerdì 24 maggio a Rossano Calabro, Cosenza, bellissimo paese situato sulla costa ionica calabrese, ricco di testimonianze storico-culturali, si è tenuto lo stage di krav maga, organizzato dal Centro Fitness Vincent — nel quale insegnano gli istruttori Antonio Rizzo e Leonardo Calarota — da tempo annunciato. Lo stage ha avuto luogo al Palazzetto dello Sport dei Padri Giuseppini. Un ringraziamento a tutti gli sponsor, in particolar modo al Comune di Caloveto, Cosenza, rappresentato dall'assessore allo Sport dottor Pino Arci.

Esterrefatti i presenti dopo aver testato di persona la reale efficacia del sistema. Infatti il metodo di studio proposto dai docenti, dottor Rony Kluger (master teacher) e Roberto De Ronzi (instructor), ha lasciato il segno.

Nei giorni 26 e 27 maggio è stata la volta di Taranto e Lecce dove si è tenuta la prima sessione del corso per istruttori di krav maga diretta da Rony Kluger e Roberto De Ronzi.

Sedi del corso sono state l'Associazione Sportiva Dojo Arashi di Taranto e il Palazzetto Comunale dello Sport di Lecce.

Il maestro Gino Nosi, direttore tecnico dell'Associazione budo-ryu, ha voluto ospitare a Lecce i docenti e il corso per poter dare il via, dal profondo Sud, al programma Aido per lo sviluppo delle discipline sportive e tradizionali di questa organizzazione.

Durante la giornata di domenica 27 sono intervenuti diversi ospiti tra cui il consigliere regionale Saverio Congedo che ha manifestato la sua disponibilità in oc-

for the Marches of the Aido, participated in the course and he immediately showed himself enthusiastic and available for the new project.

Krav maga — the Israeli system of military self defence — is a method of defence based on techniques of martial arts and real situations. It can be learnt in period relatively short and by everybody. In Israel it is used as official fighting system, the police forces and the military security services engaged in special operations make use of it.

Nowadays krav maga — used in the streets and in many other situations — is known and practised in the Usa and in many European Countries by civil people and by security operators.

The course for instructors, open to all the black belts or the equivalent grade of other disciplines and organizations, was the launching spring-board for those who want to increase their technical knowledge with something that can give the real demonstration of the effectiveness of this art. Rony Kluger and Roberto De Ronzi were impeccabile in doing this! The comments and the practical argumentations about krav maga system were numerous. Theory and practice were taught in the right measure, without exceeding in absurd and difficult techniques of "application on the ground".

This method can guarantee to anyone — also housewives, boys and girls — an efficacious defence from rather difficult situations without exposing one's safety to a risk.

In fact the absence of different styles and schemes, the immediacy, the spontaneity of techniques are the strong point of the system.

The rich curriculum, the kindness and the humility of mind of master Rony Kluger show how this man is to consider one of the prominent personages in the large universe of martial arts, with more than 30 years of experience as a teacher. So our best thanks go to him for his visit in Italy with the wish to see him again very

casione di organizzazione di stage, corsi, gare e quant'altro all'insegna dello sport pulito, puro.

Questo corso è il primo di una lunga serie, ma è anche il primo in Italia diretto dai maestri Rony Kluger e Roberto De Ronzi e... scusate se, ancora una volta, è poco!

Al corso ha preso parte anche il maestro Remo Grassetti, responsabile per le Marche della Aido, il quale si è dimostrato entusiasta e disponibile da subito al nuovo progetto.

Il krav maga — Israeli system of military self defence — è un metodo di difesa basato su tecniche di arti marziali e su situazioni reali. Può essere appreso in un periodo relativamente breve e da chiunque. In Israele viene usato come sistema ufficiale di combattimento, è utilizzato dalle forze di polizia e dai servizi di sicurezza militari impegnati in operazioni speciali.

Oggi il krav maga — testato sulle strade e in svariate altre occasioni — è conosciuto e praticato negli Usa e in molti Paesi europei anche da civili e da operatori della sicurezza.

Il corso per istruttori, aperto a tutte le cinture nere o di grado equivalente in altre discipline e organizzazioni, è stato il trampolino di lancio per tutti coloro che vogliono aumentare il proprio bagaglio tecnico con qualcosa che dia una effettiva dimostrazione dell'efficacia di quest'arte. In questo, Rony Kluger e Roberto De Ronzi, sono stati impeccabili! Numerosi i commenti e le argomentazioni pratiche sul sistema krav maga. Teoria e pratica nella giusta misura, senza sconfinamenti in tecniche assurde e di difficile "applicazione sul campo".

Questo metodo può garantire a chiunque — anche casalinghe, ragazzi o ragazze — di difendersi efficacemente da situazioni alquanto difficili senza mettere a rischio la propria incolumità.

Infatti l'assenza di stili o schemi vari, l'immediatezza, la spontaneità delle tecniche, sono il punto forte del sistema.

Il ricco curriculum, la cortesia e l'umiltà d'animo del maestro Rony Kluger, dimostrano come quest'uomo sia da ritenere una delle personalità di primissimo piano nel vasto universo delle arti marziali, con oltre trent'anni di esperienza come docente. A lui, dunque, va il nostro più sentito ringraziamento per la sua visita in Italia con l'augurio di rivederlo al più presto.

Un grazie particolare va anche al maestro Roberto De Ronzi per averci dato l'opportunità di lavorare con uno dei tecnici di maggior spessore a livello mondiale.



soon.
A particular thank also to master Roberto De Ronzi for having given us the possibility to train with one of the most respected technicians of world level.

Moreover we thank the kind Dr. Loredana Vantaggiato for her cooperation in the simultaneous translation from English language.

These are the people who obtained the qualification of krav maga instructors: Francesco Russo, Giacinto Piccininni, Luigi Nosi, E. Salvatore Carulli, Marino Rosato, Pantaleo Macchia, Remo Grassetti, Sante Brindisi, Marco Mosella, Luigi Guida, Lucio Forte, Francesco Agoglia, Enrico Rosa, Luigi Schifano, Franco Fersini.

Important: who wants to take part in the next courses or stages can contact since now these phone numbers: 099-4791564, 0833-504241.

Franco Fersini

Advanced system self defence stage

The first stage of basic self defence krav maga was held at the fitness centre "La

The attendees at the stage of advanced system self defence

I partecipanti allo stage dell'avanced system self defence



Palestra" on Saturday 10th and Sunday 11th of August. It was organized by the Shotokan karate team of master Giovanni Montesanti.

Ringraziamo inoltre la gentilissima dottoressa Loredana Vantaggiato per la collaborazione nella traduzione simultanea dall'inglese.

Hanno conseguito la qualifica di istruttori di krav maga: Francesco Russo, Giacinto Piccininni, Luigi Nosi, E. Salvatore Carulli, Marino Rosato, Pantaleo Macchia, Remo Grassetti, Sante Brindisi, Marco Mosella, Luigi Guida, Lucio Forte, Francesco Agoglia, Enrico Rosa, Luigi Schifano, Franco Fersini.

Importante: chi desiderasse partecipare ai corsi o agli stage futuri, è pregato di prendere contatto già da subito telefonando ai seguenti numeri: 099-4791564, 0833-504241.

Franco Fersini

Stage dell'avanced system self defence

Sabato 10 e domenica 11 agosto, si è tenuto a Voghera presso il centro fitness "La Palestra", il primo stage di basic self defence krav maga organizzato dal team Shotokan karate del maestro Giovanni Montesanti.

Lo stage è stato tenuto da Roberto De Ronzi, un maestro che si può sicuramente

considerare un'autorità in materia di difesa personale. Uke d'eccezione del maestro De Ronzi, in questa occasione, soke Gsb che, con la sua presenza, ha

The stage was led by Roberto De Ronzi, a master that can certainly be considered an authority in the self defence matter.

For the occasion the exceptional uke of master De Ronzi was soke Gsb who gave prestige to the event with his presence.

The real self defense and the sporting techniques

What gives advantage to a hooligan, not at all trained, compared to an athlete of 2nd or 3rd dan well prepared in the fighting?

The hooligan comes to blows the same way he lives: for him the brawl is a natural and ordinary thing like smoking a cigarette. He doesn't know any other way to behave.

For him it's very clear that in the brawl you can receive a painful stroke, and certainly if you want to strike somebody you have to approach him, but going close to him, he will be able to hit you too.

These are things that happen. He will always have an advantage, because he is always ready to fight, on the contrary we need more time for the preparation.

The first strike is always the first strike, also if it is not correct, and gives a lot of advantage to whom did it. So there is just a possibility to overcome an adversary: the skill to give a preventive and anticipated strike.

Well, this is the aim of martial arts partisans whatever is the style they prefer: kickboxing, kung fu, karate, judo. For this reason they improve strikes, kicks, throwings, trips: this is why they always discuss about which kind of sport is better and which master is the best.

The most part of athletes say that their biggest goal is the personal security. But are you sure that the sporting systems guarantee you this?

You can talk about guarantee only if somebody has obtained master level of international class in his fighting. Let's make some reflections: a mastery that gives the possibility of surviving develops thanks to many years of hard work and full of abnegation.

A competent trainer of Greek-Roman fight can bring to a high level a good beginner in six years' time, six months

dato lustro alla manifestazione.

I partecipanti

Giovanni Montesanti, Gianfranco Camerini, Gianfranco D'Assisi, Luigina Varruti, Ejjlali Mitaki, Roberto Scarpazza, Davide Gialli, Michele Circelli, Carmelo Papa, Davide Cipollina, Fabio Cribellati, Michela Legè, Gianluigi Breviario, Lino Cacciatori.

La vera difesa personale e le tecniche sportive

Che cosa dà vantaggio a un teppista, non allenato in nessun modo, sull'atleta del 2° e 3° dan ben preparato nel combattimento?

Il teppista si azzuffa alla stessa maniera di come vive: per lui la rissa è una cosa naturale e ordinaria come fumare una sigaretta. Lui non conosce nessun altro modo di comportarsi.

Per lui è ben chiaro che nella rissa si può ricevere un colpo doloroso, e certo se vuoi colpire qualcuno devi avvicinarci a lui ma, avvicinandoti, anche lui potrà colpirti. Sono cose che accadono. Perciò il delinquente non ha problemi di colpire qualcuno. Lui avrà sempre il vantaggio perché è sempre pronto a combattere, invece noi abbiamo bisogno di qualche tempo per la preparazione.

Il primo colpo è il primo colpo, anche se non è corretto, e dà grandissimo vantaggio a chi lo ha fatto. Dunque c'è una sola possibilità per superare il tuo avversario: la capacità di dare un colpo anticipato e preventivo. Ecco, questo è lo scopo dei partigiani delle arti marziali quale che sia lo stile che loro preferiscono: kickboxing, kung fu, karate, judo. Per questo perfezionano i colpi, i calci, i lanci, gli sgambetti: per questo discutono sempre intorno a che tipo di sport sia meglio e quale maestro sia migliore.

La maggioranza degli atleti afferma che il loro scopo più grande è la sicurezza personale. Ma siete sicuri che questo vi garantiscono i sistemi sportivi?

Si può davvero parlare di garanzia soltanto se qualcuno ha ottenuto il livello di maestro di sport della classe internazionale nel suo tipo di combattimento. Ora facciamo dei calcoli: una maestria che dà una possibilità di sopravvivenza si forma durante tanti anni di lavoro pesante e pieno di abnegazione. Un buon allenatore della lotta greco-roma-

before, six months later. You need five or six years in the all-in wrestling and in judo. On the contrary you need at least four years to become boxing and karate master. In these terms a hard training is provided, three or four hours a day for not less than five days a week, a special and particular diet and a monthly medical visit.

The athletes are young, healthy and strong and for them sport is the first thing in the life. Maybe this is not always possible for somebody who use time first of all for studying, for the family, for the job and above all for people with a mediocre physical shape and without ability and time for practising sport.

These people need two or three times more compared to the time needed by athletes to achieve the perfection of defense methods and projections. But nobody wants to wait for eight or eighteen years to solve personal security problem.

Our aim is self defending always with the maximum efficiency and in the faster way.

Howeve... in any fighting sport (karate, taekwondo, boxe, etc.) the most effective strikes and kicks are forbidden.

In the sporting wrestling practically all projections are selected especially to avoid serious injuries. Inside martial arts schools they don't teach how to use weapons, but they take charge of teaching (only with words) to defend oneself against an armed person. But how is it possible? If a student doesn't know a knife, baton or club technique, how can he foresee the attack of the armed ennemy? How will he be able to improve the defence movements if his partner and friend of the same dojo, like him, doesn't know the technique of the weapon and he doesn't even know how to hold the arm in his hands?

Then "personal defense" and "defense for women" that are taught in all the gyms have any right to be called "defense".

These techniques are devoted to demonstrative performances and against a sole adversary. Instead of real stroke they give you some artificial movements. These projections are composed by too many elements substituted that don't assure the neutralization of the adversary. For this reason the poor ladies that attend "coruses for women defense" are surely predestined to be victims in every extreme situation, because their defensive technique works good against stupid and unable people or against drunk amateurs.

Actually looks more like a technique for the staff of a mental hospital. Certainly a boxing or wrestling master can kill, cripple middling people. But how many masters have been killed or crippled in

na riesce a portare al livello dovuto un novizio capace nel giro di sei anni, sei mesi prima, sei mesi dopo. Nella lotta libera e nel judo occorrono cinque o sei anni. Non di meno di quattro anni servono, invece, per diventare maestro dello sport nel pugilato e karate. In questi termini è previsto un allenamento duro, tre o quattro ore al giorno per non meno di cinque giorni alla settimana, una dieta speciale, un regime particolare e una visita medica mensile.

Gli atleti sono giovani sani e forti per i quali lo sport è la prima cosa nella vita. Forse tutto questo non è sempre possibile per gente che occupa il proprio tempo innanzitutto con studio, famiglia, lavoro e soprattutto per persone con una forma fisica mediocre, senza grande capacità e senza molto tempo per lo sport. Per questa gente serve due o tre volte in più del tempo necessario agli atleti per portare a perfezione i metodi e le proiezioni della difesa.

Ma nessuno vuole attendere otto o diciotto anni per risolvere il problema della sicurezza personale. Il nostro obiettivo è difendersi in ogni modo con la massima efficienza e nel modo più rapido.

Però... in ogni tipo di sport da combattimento (karate, taekwondo, boxe, eccetera) i colpi e i calci più efficaci sono proibiti. Nella lotta sportiva praticamente tutte le proiezioni sono selezionate specialmente per evitare gravi traumi. Nelle scuole delle arti marziali non insegnano a usare armi, però si incaricano (soltanto a parole) di insegnare a difendersi contro una persona armata. Ma come è possibile? Se un allievo non conosce una tecnica di coltello, bastone o mazza, come potrà prevedere l'attacco del nemico armato? Come potrà perfezionare i movimenti della difesa se il suo partner e amico della stessa palestra, ugualmente non conosce la tecnica dell'arma e non sa neanche come prendere bene l'arma in mano? Ma allora la "difesa personale" e la "difesa per le donne" che adesso insegnano nelle tante palestre non hanno proprio nessun diritto di chiamarsi "difesa".

Queste tecniche sono destinate a esibizioni dimostrative e contro un solo avversario. Al posto di un colpo reale vi mettono sotto il naso dei movimenti artificiali. Queste proiezioni sono composte ingiustificatamente di troppi elementi surrogati che non assicurano la neutralizzazione dell'avversario.

Perciò le povere signore o signorine che frequentano "corsi per la difesa per le donne" sono sicuramente predestinate a essere vittime in ogni situazione estrema. Poiché la loro tecnica difensiva funziona bene contro persone stupide e incapaci o contro dilettanti ubriachi.

Veramente somiglia di più alla tecnica per il personale di un manicomio.



street brawls!

Sports technique is useful for an unexpected attack, but not for the personal defense.

And also: who said that you can snatch the baton from a boy who can brandish this baton also after a few weeks of training?

And what will be able to do a girl of 50kilos of weight, that has trained for two or three years in Karate, against a big, strong and robust person that doesn't train in any dojo, but has no capacities of self control?

On the contrary what can a similar girl, but trained for two years in the technique of sabre, do? It's a completely different situation: for her it's enough to find a stronger rod.

Therefore personal defense has to be a whole combined of fights. The technique has to be made up of blows, kicks and projections, the most traumatic and forbidden in sport.

Unfailingly you have to be able to handle arms or everything could be used like an arm. Movements have to work perfectly and not only from an upright position, but from any other difficult, crooked, falling down position.

You cannot learn these things in any martial arts school. The maximum you can expect is a demonstrative performance. Oriental martial arts, adapting to the west conditions, are become inoffensive sports games, innocuous type of militarized gymnastics without danger, well they are degenerated.

"The shadows of past", without true practical purpose, are degenerated and nowadays are not suitable for real grapples. Visit all training schools: what will you see? They perform basis techniques and the tao (kata), exercises of forms.

Americans use a right word: "stylist". They called in this way people who study techniques that existed hundreds of years ago, without alteration and fighting: just like it was in the antiquity. The formal and demonstrative aspect of gestures, their spiritual repetition without the knowledge of the real meaning they had in times past: well, this has become important.

Besides this, in the classical disciplines several movements and projections are destined to contrast with some types of sidearms disappeared during the centuries.

Analogously they go on teaching techniques of attack that are not suitable any more for the modern conditions and they use magic and numerous techniques.

The "stylists" repeat scrupulously this whole archaism.

Demétrio Studneu

Certamente un maestro di pugilato o di lotta sa ammazzare, storpiare persone mediocri. Ma quanti maestri sono stati ammazzati o storpiati nelle risse per strada!

La tecnica sportiva serve per un attacco imprevisto, ma non per la difesa personale. E poi: chi ha detto che si può strappare il bastone di mano dal ragazzo che sa brandire questo bastone anche solo dopo poche settimane di allenamento? E che cosa potrà fare una ragazza di cinquanta chili di peso, che si allena circa due o tre anni nel karate, contro una persona grande, forte e robusta che non si allena in nessuna palestra, però ha scarse capacità di autocontrollo? E invece una ragazza dello stesso tipo ma allenata due anni nella tecnica della sciabola? E' tutt'altra cosa: per lei basta trovare una verga più robusta.

Dunque la difesa personale deve essere un insieme combinato dei combattimenti. La tecnica deve comporsi di colpi, calci e proiezioni, i più traumatici possibili e proibiti nello sport. Immane bisogna saper usare armi od ogni cosa che potrebbe essere usata come arma. I movimenti devono funzionare a perfezione e non solo da posizione ritta ma da ogni altra posizione difficile, storta, caduta a terra, eccetera. Presso nessuna scuola di arti marziali si insegnano queste cose. Il massimo che ci si può aspettare è un'esibizione dimostrativa. Le arti marziali orientali, adattandosi alle condizioni occidentali, sono diventate presto inoffensivi giochi sportivi, innocui tipi di ginnastica militarizzata senza pericolo, ovvero sono degenerate.

"Le ombre del passato", senza vero scopo praticissimo, sono degenerate e oggi non adatte per colluttazioni reali. Visitate ogni palestra: che vi vedrete? Esegono tecnica di base e le tao (kata), esercizi di forme.

In America c'è un termine giusto: "stilista". Così vengono chiamate le persone che studiano tecniche che esistevano centinaia di anni prima, senza alterazione e combattimento: proprio come era nell'antichità. L'aspetto formale e dimostrativo dei gesti, la loro ripetizione rituale senza la conoscenza del vero significato che essi avevano anticamente: ecco, questo è diventato importante.

Oltre a ciò, nelle discipline classiche parecchi movimenti e proiezioni sono destinati a contrastare tipi di arma bianca scomparsi durante i secoli. Analogamente si continuano a insegnare tecniche dell'attacco che non sono più adatte alle condizioni moderne e ci si serve di tecniche numerologiche magiche. Gli "stilisti" ripetono scrupolosamente tutto questo arcaismo.

Demétrio Studneu



Latvia, the freedom Monument

Lettonia, il monumento alla libertà

Editrice: Sport
 Promotion - Sportivo -
 Via M. Macchi 28 -
 20124 Milano

Supplemento alla rivista mensile
 "Sportivo" n. 10 - Anno ventunesimo -
 Ottobre 2002 - Sped. Abb. Post. 45% -
 Art. 2 Comma 20/b L. 662/96 Filiale
 di Milano - Volume 233 - Registrazione
 n. 440/82 del Tribunale di Milano del
 20/11/82 - Iscritta al registro nazionale
 della stampa al n. 01468 vol. 15 foglio
 537 del 16/2/85.
 Direttore responsabile Giacomo
 Spartaco Bertoletti.